

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

16 FEBRUARI 1965.

- 1) Ontwerp van wet betreffende de nationaliteit van zeeschepen en de teboekstelling van zeeschepen en binnenschepen.
- 2) Ontwerp van wet op de zeebrieven.

VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR HET VERKEERSWEZEN EN DE P.T.T. EN VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT DOOR DE HH. **DEKEYZER** EN **LILAR**.

DAMES EN HEREN,

Bij het ontwerp van wet n° 336 stelt de Regering o.a. een wijziging voor van de regeling in verband met de verlening van de Belgische nationaliteit aan zeeschepen en die hervorming brengt noodzakelijkerwijze een herziening mede van de wetgeving betreffende de uitreiking van zeebrieven (ontwerp n° 337). Thans is de zeebrief inderdaad het enige document op grond waarvan een zeeschip onder Belgische vlag mag varen, maar voortaan zal de toekenning van de Belgische nationaliteit aan zeeschepen worden geregeld door de bepalingen van het eerste artikel van het ontwerp n° 336. Dit artikel is niet in strijd met artikel 5 van de Conventie van Genève van 29 april 1958 (Verdrag inzake de volle zee) :

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin en Stubbe, voorzitters; Coppens, De Baeck, De Block, Debucquoy, Demarneffe, Dulac, Feron, Goossens, Housiaux, Merchiers, Oblin, Orban, Pontus, Renquin, Trappeniers, Uselding, Van Cauwelaert, Vandenbussche, Van Hoeylandt, Dekeyzer en Lilar, verslaggevers.

1) R. A 6731.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

336 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

2) R. A 6732.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

337 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

16 FEVRIER 1965.

- 1) Projet de loi relatif à la nationalité des navires de mer et l'immatriculation des navires de mer et des bateaux d'intérieur.
- 2) Projet de loi sur les lettres de mer.

RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. ET DE LA JUSTICE (1) PAR MM. **DEKEYZER** ET **LILAR**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Par le projet de loi n° 336, le Gouvernement propose notamment de modifier le régime en vigueur en ce qui concerne l'octroi de la nationalité belge aux navires de mer et cette réforme entraîne nécessairement une révision de la législation relative à la délivrance des lettres de mer (projet n° 337). En effet, la lettre de mer est actuellement le seul document qui permette à un navire de battre pavillon belge, mais dorénavant, l'octroi de la nationalité belge aux navires de mer sera réglé par les dispositions de l'article 1^{er} du projet n° 336. Cet article n'est pas contraire à l'article 5 de la Convention de Genève du 29 avril 1958 (Convention sur la Haute Mer) :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin et Stubbe, présidents; Coppens, De Baeck, De Block, Debucquoy, Demarneffe, Dulac, Feron, Goossens, Housiaux, Merchiers, Oblin, Orban, Pontus, Renquin, Trappeniers, Uselding, Van Cauwelaert, Vandenbussche, Van Hoeylandt, Dekeyzer et Lilar, rapporteurs.

1) R. A 6731.

Voir :

Document du Sénat :

336 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

2) R. A 6732.

Voir :

Document du Sénat :

337 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

« 1. Iedere Staat stelt de voorwaarden vast voor het verlenen van zijn nationaliteit aan schepen, voor de registratie van schepen op zijn grondgebied en voor het recht zijn vlag te voeren. Schepen hebben de nationaliteit van de Staat wiens vlag zij het recht hebben te voeren. Er moet een wezenlijke band bestaan tussen de Staat en het schip; in het bijzonder dient de Staat op administratief, technisch en sociaal gebied zijn rechtsmacht en toezicht op doeltreffende wijze uit te oefenen.

» 2. Iedere Staat dient aan schepen aan wie hij het recht heeft verleend zijn vlag te voeren, documenten te verstrekken waaruit zulks blijkt. »

In uw Commissie werd opgemerkt dat het 1° van § 1 van het eerste artikel van het ontwerp beoogt de gekozen woonplaatsen te weren voor de verkrijging van de Belgische nationaliteit op basis van dit 1°. In het 2° van § 2 heeft Uw Commissie in dezelfde geest een regeringsamendement aanvaard waarbij de verblijfsvoorwaarden verscherpt worden voor vreemdelingen.

Het tweede artikel van het ontwerp n° 336 is geïnspireerd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 17 maart 1958 houdende uitvoering van de wet van 25 augustus 1920 op de veiligheid der schepen. Dat artikel 1 bepaalt dat aan boord van de Belgische schepen die onder toepassing vallen van de wet van 25 augustus 1920 en van de besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, de kapitein en de schipper die met het bevel ervan worden belast, van Belgische nationaliteit moeten zijn. Het tweede lid van het tweede artikel, zoals trouwens ook de tweede paragraaf van het eerste artikel, moet volgens uw verslaggevers in die zin uitgelegd worden dat de Minister de in het tweede lid bedoelde afwijking slechts verleent indien daardoor de « wezenlijke band » niet verbroken wordt waarvan sprake in artikel 5 van de Conventie van Genève (in verband met het begrip « wezenlijke band » verwijzen uw verslaggevers naar de bladzijde 67 en volgende van de publicatie « Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, documents officiels, volume IV : deuxième Commission »).

Het derde artikel van het ontwerp n° 336 regelt het verlies van de Belgische nationaliteit. Uw Commissie was van oordeel dat het secundo van het eerste lid en het laatste lid dienen geschrapt te worden. Voor zover België de geldigheid van een vonnis zoals bedoeld in 2°, erkent, verliest het prijsgemaakte zeeschip automatisch de Belgische nationaliteit : « la capture transfère immédiatement à l'Etat capteur la souveraineté et la propriété du navire capturé », Smeesters et Winkelmolen, Droit Maritime et Droit Fluvial, I, 1929, n° 10.

Het vierde artikel van het ontwerp n° 336 vervangt de thans bestaande facultatieve teboekstelling door een verplichte teboekstelling. Op deze verplichting staan sancties waarvan sprake in artikel 9 van het ontwerp n° 336.

In het vijfde artikel van het ontwerp 336 gaf § 5 aanleiding tot opmerkingen vanwege uw Commissie. In het eerste lid van § 5 dient de laatste zin vervangen

« 1. Chaque Etat fixe les conditions auxquelles il accorde sa nationalité aux navires ainsi que les conditions d'immatriculation et du droit de battre son pavillon. Les navires possèdent la nationalité de l'Etat dont ils sont autorisés à battre pavillon. Il doit exister un lien substantiel entre l'Etat et le navire; l'Etat doit notamment exercer effectivement sa juridiction et son contrôle dans les domaines technique, administratif et social, sur les navires battant son pavillon.

» 2. Chaque Etat délivre aux navires auxquels il a accordé le droit de battre son pavillon, des documents à cet effet. »

Un commissaire a fait observer que le 1° du § 1^{er} de l'article 1^{er} du projet vise à écarter la simple élection de domicile pour l'obtention de la nationalité belge sur la base de ce 1°. Au 2° du § 2, votre Commission a, dans le même esprit, adopté un amendement présenté par le Gouvernement et tendant à rendre plus rigoureuses les conditions de résidence imposées aux étrangers.

L'article 2 du projet n° 336 s'inspire de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 17 mars 1958 portant exécution de la loi du 25 août 1920 sur la sécurité des navires. Cet article 1^{er} prévoit que doivent être de nationalité belge le capitaine et le patron qui sont chargés du commandement des navires belges tombant sous l'application de la loi du 25 août 1920 et des arrêtés pris en exécution de celle-ci. Vos rapporteurs estiment que l'alinéa 2 de l'article 2, comme d'ailleurs le § 2 de l'article 1^{er}, doivent être interprétés en ce sens que le Ministre n'accorde la dérogation visée à l'alinéa 2 que pour autant qu'elle ne soit pas de nature à rompre le « lien substantiel » dont il est question à l'article 5 de la Convention de Genève (pour la notion de « lien substantiel », vos rapporteurs renvoient aux pp. 67 et suivantes de la publication « Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, documents officiels, volume IV : deuxième Commission »).

L'article 3 du projet n° 336 règle la perte de la nationalité belge. Votre Commission a estimé que le 2° de l'alinéa 1^{er} et le dernier alinéa devaient être supprimés. En effet, dans la mesure où la Belgique reconnaît la validité d'un jugement visé au 2°, le navire capturé perd automatiquement la nationalité belge : « la capture transfère immédiatement à l'Etat capteur la souveraineté et la propriété du navire capturé », Smeesters et Winkelmolen, Droit Maritime et Droit Fluvial, I, 1929, n° 10.

L'article 4 du projet n° 336 remplace l'immatriculation actuellement facultative par l'immatriculation obligatoire. Cette obligation est sanctionnée par les dispositions prévues à l'article 9 du projet n° 336.

Le § 5 de l'article 5 du projet n° 336 a donné lieu à certaines observations de votre Commission. A l'alinéa 1^{er} du § 5, il y a lieu de remplacer la dernière

te worden : uw Commissie was inderdaad van oordeel dat de in het wetsontwerp voorgestelde termijn in dat geval te kort is. Daarenboven werd in uw Commissie uitdrukkelijk verklaard dat de verplichting waarvan sprake in de laatste zin van het eerste lid, niet rust op alle legatarissen maar enkel op de legatarissen ten universelen titel en op de legatarissen die een speciaal belang in het schip hebben. Verder was uw Commissie van oordeel dat het tweede lid van § 5 duidelijker moet geformuleerd worden (uw verslaggevers verwijzen in dit verband naar de hieronder afgedrukte tekst zoals hij aangenomen werd door uw Commissie).

Het zesde artikel van het ontwerp n° 336 gaf geen aanleiding tot opmerkingen in uw Commissie. Dit artikel bevat geen bepaling volgens welke geen enkel schip in het Rijk wordt teboekgesteld vooraleer het in het vreemde register is geschrapt. Zulke bepaling past inderdaad niet in een regeling waarin de nationaliteit van rechtswege wordt verkregen.

Het tweede lid van de eerste paragraaf van het zevende artikel werd in uw Commissie niet zonder aarzelen aanvaard. De kritiek richtte zich vooral tegen de mogelijkheid tot hernieuwing van de inschrijvingen betreffende de zakelijke rechten. Alhoewel nieuwe inschrijvingen uitgesloten zijn, kon uw Commissie moeilijk het onderscheid aanvaarden tussen nieuwe en hernieuwde inschrijvingen. Ten slotte, werd de voorgestelde tekst aanvaard maar uitdrukkelijk werd verklaard dat de tekst van het tweede lid van de eerste paragraaf maar kon aanvaard worden in afwachting dat de problematiek der zakelijke rechten op internationaal vlak wordt geregeld.

De derde paragraaf van het zevende artikel werd door uw Commissie geschrapt (uw verslaggevers verwijzen in dit verband naar de bespreking van het derde artikel).

Verder besliste uw Commissie het tweede lid van § 1 van het achtste artikel van het ontwerp in overeenstemming te brengen met de gewijzigde tekst van het tweede lid van de vijfde paragraaf van het vijfde artikel.

In het negende artikel werd het woord « vijfhonderd » vervangen door « vijfduizend ». Uw Commissie was inderdaad van oordeel dat de maximale geldboete verhoogd worden. Anderzijds was uw Commissie van oordeel dat een geldboete van vijftig frank volstond voor zeer kleine misdrijven, vooral wanneer deze zeer kleine misdrijven betrekking hebben op kleine schepen.

In verband met artikel 10 zij verwezen naar de bespreking van artikel 7 van het ontwerp.

In toepassing van de artikels 11 en 12 zal de teboekstelling voor de binnenschepen facultatief zijn. Uw verslaggevers verwijzen naar de bladzijde 9 van de Memorie van toelichting waar uitgelegd wordt waarom het niet gelegen voorkomt in het wetsontwerp zekere bepalingen in te lassen welke onmiddellijk daarop zouden moeten gewijzigd worden om ze in overeenstemming te brengen met een verwacht nieuw internationaal verdrag. In uw Commissie werd noch-

phrase : en effet, votre Commission a estimé que, dans le cas visé, le délai prévu par le projet est trop bref. D'autre part, il a été déclaré formellement que l'obligation dont il est question dans la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} n'incombe pas à tous les légataires, mais uniquement aux légataires universels et aux légataires ayant un intérêt particulier dans le navire. Votre Commission a également estimé que l'alinéa 2 du § 5 devait être formulé plus clairement (à cet égard, vos rapporteurs renvoient au texte reproduit ci-dessous, qui a été adopté par votre Commission).

L'article 6 du projet n° 336 n'a donné lieu à aucune observation de la part de votre Commission. Cet article ne contient aucune disposition empêchant un navire d'être immatriculé en Belgique avant qu'il n'ait été radié du registre étranger. En effet, pareille disposition ne serait pas conforme à un régime prévoyant l'octroi d'office de la nationalité belge.

L'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 7 a été adopté par votre Commission, mais non sans quelque hésitation. Les critiques dont il a fait l'objet portaient spécialement sur la faculté de renouveler les inscriptions relatives aux droits réels. Bien que de nouvelles inscriptions soient exclues, votre Commission a difficilement pu admettre la distinction faite entre les inscriptions nouvelles et les inscriptions renouvelées. Finalement, elle a adopté le texte proposé, mais en déclarant expressément que le texte de l'alinéa 2 du § 1^{er} ne pouvait être adopté qu'en attendant le règlement à l'échelon international des problèmes relatifs aux droits réels.

Le § 3 de l'article 7 a été supprimé (à ce sujet, vos rapporteurs renvoient à la discussion de l'article 3).

De plus, votre Commission a décidé de mettre l'alinéa 2 du § 1^{er} de l'article 8 en concordance avec le texte modifié de l'alinéa 2 du § 5 de l'article 5.

A l'article 9, les mots « cinq cents » ont été remplacés par les mots « cinq mille ». Votre Commission a estimé, en effet, qu'il convenait d'augmenter le maximum de l'amende. Par ailleurs, elle a été d'avis qu'une amende de 50 francs suffisait pour sanctionner les infractions bénignes, surtout quand il s'agit de petits navires.

Au sujet de l'article 10, nous nous permettons de renvoyer à la discussion de l'article 7 du projet.

En vertu des articles 11 et 12, l'immatriculation sera facultative pour les bateaux d'intérieur. Vos rapporteurs renvoient à la page 9 de l'exposé des motifs, où sont exposées les raisons pour lesquelles il ne convient pas d'insérer dans le projet des dispositions qui devraient immédiatement être modifiées après l'adoption du projet afin d'être mises en conformité avec la nouvelle convention internationale dont on attend la signature. Néanmoins, un commissaire a

tans gevraagd in het ontwerp te bepalen onder welke voorwaarden de teboekstelling voor de binnenschepen doorgehaald wordt en welke de gevolgen zijn in geval van doorhaling. Daar de doorhaling der teboekstelling mogelijk moet zijn, heeft uw Commissie het ingevoegde artikel 272bis aangevuld.

De artikelen 13 en 14 werden in uw Commissie zonder opmerkingen aanvaard.

Het ontwerp van wet op de zeebrieven (ontwerp n° 337) gaf geen aanleiding tot principiële opmerkingen. In de artikels 3, 7, 9, 3° lid, en 14 werd in de Nederlandse tekst het woord « ambtenaar » vervangen door « agent », terwijl in de Nederlandse tekst van het eerste lid van het negende artikel het woord « ambtenaar » werd geschrapt. In het vijfde artikel van het ontwerp n° 337 werden de woorden « een gegronnd vermoeden bestaat » vervangen door de woorden « ernstige vermoedens bestaan ». Na een vormwijziging te hebben aangebracht aan de tekst van het tiende artikel en aan de Franstalige tekst van het zestiende artikel, heeft uw Commissie in de Franstalige tekst van het achttiende artikel de woorden « en mer ou dans les eaux maritimes » ingevoegd. Om de geldboeten van het ontwerp n° 337 in overeenstemming te brengen met de geldboeten van de door uw Commissie gestemde tekst van het negende artikel van het ontwerp n° 336, werd in artikelen 18 en 19 het woord « vijfhonderd » vervangen door « vijfduizend ». In het laatste lid van hetzelfde artikel 19 werden na het woord « kapitein » de woorden « of schipper » ingevoegd.

Artikel 21 van het ontwerp n° 337 bepaalt o.a. dat de Koning vaststelt onder welke voorwaarden zeebrieven worden afgegeven aan pleziervaartuigen en aan schepen bestemd tot niet winstgevendende verrichtingen op zee of in de zeewateren. Uw verslaggevers vestigen in dit verband de aandacht op het feit dat de Minister van Verkeerswezen een verklaring heeft afgelegd waaruit blijkt dat het bedoeld koninklijk besluit zo spoedig mogelijk zal verschijnen. Nadat vormwijzigingen werden aangenomen aan artikel 21 en aan de Franse tekst van artikel 23, werd het artikel 24 geamendeerd opdat artikel 21 zo spoedig mogelijk zou kunnen in werking treden.

De geamendeerde ontwerpen zijn met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggevers,
R. DEKEYZER.
A. LILAR.

De Voorzitters,
H. ROLIN.
J. STUBBE.

**

demandé que le projet fixe les conditions dans lesquelles l'immatriculation sera radiée pour les bateaux d'intérieur ainsi que les effets de cette radiation. Puisque la radiation de l'immatriculation doit être possible, votre Commission a décidé de compléter l'article 272bis que le projet propose d'insérer dans le Code de commerce.

Votre Commission a adopté sans observation les articles 13 et 14.

Le projet de loi sur les lettres de mer (n° 337) n'a donné lieu à aucune observation de principe. Dans le texte néerlandais des articles 3, 7, 9, alinéa 3, et 14, le mot « ambtenaar » a été remplacé par le mot « agent » et, dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} de l'article 9, le mot « ambtenaar » a été supprimé. A l'article 5 du projet n° 337, les mots « une présomption fondée » ont été remplacés par les mots « des présomptions graves ». Après avoir apporté une modification de pure forme au texte de l'article 10 et au texte français de l'article 16, votre Commission a inséré dans le texte français de l'article 18 les mots « en mer ou dans les eaux maritimes ». Afin de mettre les amendes prévues par le projet n° 337 en concordance avec celles dont il est question à l'article 9 du projet n° 336 tel qu'il a été adopté par votre Commission, les mots « cinq cents » ont été remplacés par les mots « cinq mille » aux articles 18 et 19. Au dernier alinéa du même article 19, les mots « ou patron » ont été insérés après le mot « capitaine ».

L'article 21 du projet n° 337 prévoit notamment que le Roi fixera les conditions dans lesquelles des lettres de mer seront délivrées pour les bâtiments de plaisance et ceux destinés à des opérations non lucratives en mer ou dans les eaux maritimes. A ce propos, vos rapporteurs soulignent que le Ministre des Communications a déclaré que l'arrêté royal ici visé sera publié le plus tôt possible. Après que des modifications de pure forme eurent été adoptées à l'article 21 et au texte français de l'article 23, l'article 24 a été amendé de manière à permettre que l'article 21 entre en vigueur dans le plus bref délai.

Les projets amendés ont été adoptés à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Les Rapporteurs,
R. DEKEYZER.
A. LILAR.

Les Présidents,
H. ROLIN.
J. STUBBE.

**

TEKST VAN DE DOOR UW COMMISSIES GEAMENDEERDE ARTIKELEN VAN HET ONTWERP N^o 336.

EERSTE ARTIKEL, § 2.

§ 2. De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart behoort, hierna genoemd de Minister, kan de Belgische nationaliteit verlenen aan ieder zeeschip dat voor meer dan de helft in volle of blote eigendom toebehoort :

1^o aan Belgen, niet bedoeld in § 1, 1^o;

2^o aan vreemdelingen die bij de indiening van de aanvraag sedert ten minste een jaar hun gewone en werkelijke verblijfplaats hebben in België.

De Belgische nationaliteit wordt geacht te zijn verkregen zodra de machtiging van de Minister bij een ter post aangetekende brief ter kennis is gebracht van de in deze paragraaf bedoelde eigenaars. De kennisgeving wordt gedaan aan hun woonplaats.

Hebben de eigenaars in België geen woonplaats, dan moeten zij er woonplaats kiezen bij het indienen van de aanvraag om toekenning van de Belgische nationaliteit aan het zeeschip. In dat geval wordt hun van de machtiging aan die gekozen woonplaats kennis gegeven.

ART. 3.

Het zeeschip verliest de Belgische nationaliteit :

1^o wanneer het wordt gesloopt of door schipbreuk verloren is gegaan;

2^o wanneer niet meer voldaan is aan de voorwaarden van artikel 1, §§ 1 en 2;

3^o wanneer de Minister in de gevallen bepaald in artikel 1, § 2 zijn machtiging intrekt.

ART. 5, § 5.

§ 5. Van elk feit dat aanleiding geeft tot wijziging van de gegevens die luidens dit artikel moeten voorkomen in de aangifte en in de met het oog op teboekstelling over te leggen stukken, moet binnen dertig dagen nadat het zich heeft voorgedaan, door de aangevers aan de bewaarder kennis worden gegeven opdat het in het scheepsregister wordt geboekt. Bij overlijden van de aangever of aangevers rust de bovengenoemde verplichting op de erfgenamen of legatarissen, evenwel met dien verstande dat de termijn van dertig dagen ingaat op het tijdstip waarop dezen kennis krijgen van het feit dat aanleiding geeft tot wijziging van de in dit artikel bedoelde gegevens.

De kennisgeving moet vergezeld zijn van een in tweevoud opgemaakt stuk waaruit dat feit blijkt. Is dit stuk echter een authentieke akte, dan moet daarvan een uitgifte samen met een eensluidend verklaard afschrift worden overgelegd. Het dubbel van dat stuk of het eensluidend verklaard afschrift van de authentieke akte blijft ten kantore van de bewaarder der scheepshypotheken berusten.

TEXTE DES ARTICLES DU PROJET N^o 336
AMENDES PAR VOS COMMISSIONS.

ARTICLE PREMIER, § 2.

§ 2. Le Ministre qui a l'Administration de la Marine et de la Navigation Intérieure dans ses attributions, dénommé ci-après le Ministre, peut conférer la nationalité belge à tout navire appartenant pour plus de la moitié en pleine ou en nue-proprieté :

1^o à des Belges non visés au § 1^{er}, 1^o;

2^o à des étrangers qui ont en Belgique leur résidence habituelle et effective depuis un an au moins au moment de l'introduction de la demande.

La nationalité belge est réputée acquise dès que l'autorisation du Ministre est notifiée par lettre recommandée à la poste aux propriétaires visés au présent paragraphe. La notification est faite au domicile de ceux-ci.

Si les propriétaires ne sont pas domiciliés en Belgique, ils doivent y élire domicile lors de l'introduction de la demande tendant à l'attribution de la nationalité belge au navire. Dans ce cas, l'autorisation leur est notifiée à ce domicile élu.

ART. 3.

Le navire perd la nationalité belge :

1^o en cas de démolition ou de perte par naufrage;

2^o lorsque les conditions prévues à l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2 ne sont plus réunies;

3^o lorsque, dans les cas prévus à l'article 1^{er}, § 2, le Ministre retire son autorisation.

ART. 5, § 5.

§ 5. Tout fait appelant une modification des indications que doivent contenir, aux termes du présent article, la déclaration et les documents à produire aux fins de l'immatriculation, doit, en vue de son inscription au registre matricule, être notifié dans les trente jours de sa survenance au conservateur par les déclarants. En cas de décès du déclarant ou des déclarants, la susdite obligation incombe aux héritiers ou légataires, le délai des trente jours prenant toutefois cours à partir du moment où ceux-ci ont connaissance du fait appelant une modification des indications visées dans cet article.

La notification doit être accompagnée d'un document, dressé en double, constatant ce fait. S'il s'agit toutefois d'un acte authentique, une expédition de celui-ci, accompagnée d'une copie certifiée conforme, doit être produite. Le double du document ou la copie certifiée conforme de l'acte authentique reste déposé au bureau du conservateur des hypothèques maritimes.

Elke kennisgeving van een wijziging in de tonnenmaat, in de afmetingen van het zeeschip, in de aard en het vermogen van de voortstuwingsmachine, moet vergezeld gaan van de meetbrief waarop die wijziging is aangetekend, en van een duplicaat van dat document, dat ten kantore blijft berusten.

ART. 7.

Artikel 6 van hetzelfde boek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 6.* — § 1. Verlies van de Belgische nationaliteit heeft tot gevolg dat de teboekstelling ambtshalve wordt doorgehaald.

Ondanks de doorhaling blijven de inschrijvingen betreffende de zakelijke rechten waarmede het zeeschip is bezwaard echter bestaan en kunnen zij naderhand worden doorgehaald, verminderd of hernieuwd.

§ 2. Geen teboekstelling mag worden doorgehaald dan dertig dagen na de datum waarop alle bij de bewaring der scheepshypothecken ingeschreven schuldeisers en alle derden, die er een exploit van beslag lieten inschrijven, door de bewaarder op de hoogte zijn gebracht. Die kennisgeving geschiedt bij een ter post aangetekende brief die aan de gekozen woonplaats van de ingeschrevene mag worden gezonden.

§ 3. De bewaarder vermeldt de doorhaling op de meetbrief ».

ART. 8.

Artikel 7 van hetzelfde boek wordt door de volgende bepaling vervangen :

« *Artikel 7.* — § 1. Verliest het zeeschip zijn Belgische nationaliteit ten gevolge van een ander feit dan de intrekking van de ministeriële machtiging, dan wordt van dat feit binnen dertig dagen nadat het bekend is geworden, aan de bewaarder kennis gegeven door een van de personen op wier naam het zeeschip is teboekgesteld.

De kennisgeving is vergezeld van het in tweevoud opgemaakt stuk waaruit dat feit blijkt. Is dit stuk echter een authentieke akte, dan moet daarvan een uitgifte samen met een eensluidend verklaard afschrift worden overgelegd. Het dubbel van dat stuk of het eensluidend verklaard afschrift van de authentieke akte blijft ten kantore van de bewaarder der scheepshypothecken berusten.

« § 2. Verliest het zeeschip de Belgische nationaliteit wegens intrekking van de ministeriële machtiging, dan doet de Minister ambtshalve een voor eensluidend verklaard afschrift van zijn beslissing aan de bewaarder toekomen ».

ART. 9.

In hetzelfde boek wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidend als volgt :

Toute notification d'un changement apporté au tonnage, aux dimensions du navire, à la nature et à la puissance de sa machine propulsive, doit être accompagnée du certificat de jaugeage constatant ce changement, ainsi que d'un duplicata de ce document, qui reste déposé au bureau.

ART. 7.

L'article 6 du même livre est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 6.* — § 1^{er}. La perte de la nationalité belge entraîne la radiation d'office de l'immatriculation.

Toutefois, la radiation laisse subsister les inscriptions relatives aux droits réels qui grèvent le navire et n'empêche pas la radiation, la réduction ou le renouvellement ultérieur de ces inscriptions.

§ 2. Aucune radiation de l'immatriculation ne peut être effectuée que trente jours après la date où tous les créanciers inscrits à la conservation des hypothèques maritimes ou fluviales et tous les tiers qui y ont fait inscrire un exploit de saisie, ont été avisés par le conservateur. Cette notification doit être faite par lettre recommandée à la poste, qui peut être adressée au domicile élu de l'inscrit.

§ 3. Le conservateur fait mention de la radiation sur le certificat de jaugeage ».

ART. 8.

L'article 7 du même livre est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 7.* — § 1^{er}. Dans les cas où le navire perd sa nationalité belge à la suite d'un événement autre que le retrait de l'autorisation ministérielle, cet événement est, dans les trente jours à compter de la date où il a été connu, notifié au conservateur par une des personnes au nom de qui le navire est immatriculé.

La notification est accompagnée du document, dressé en double, constatant l'événement. S'il s'agit toutefois d'un acte authentique, une expédition de celui-ci accompagnée d'une copie certifiée conforme, doit être produite. Le double du document ou la copie certifiée conforme de l'acte authentique reste déposé au bureau du conservateur des hypothèques maritimes.

« § 2. Dans le cas où la perte de la nationalité belge résulte du retrait de l'autorisation ministérielle, le Ministre communique d'office au conservateur une copie certifiée conforme de sa décision ».

ART. 9.

Un article *7bis* reuige comme suit est inséré dans le même livre :

« Artikel 7bis. — Met geldboete van vijftig tot vijfduizend frank wordt gestraft al wie, ofschoon hij daartoe gehouden is, binnen de gestelde termijn niet heeft voldaan aan :

1° de formaliteiten, in artikel 4, §§ 1 tot 4, voorgeschreven met het oog op de teboekstelling van zeeschepen en in aanbouw zijnde zeeschepen;

2° de formaliteiten, in artikel 4, § 5, voorgeschreven met het oog op het bijhouden van de teboekstelling;

3° de formaliteiten, in artikel 7, § 1, voorgeschreven met het oog op de doorhaling van de teboekstelling.

Met dezelfde straffen wordt gestraft al wie, ofschoon hij daartoe gehouden is, de meetbrief en het duplicaat ervan niet binnen de bij artikel 4, § 6, gestelde termijn heeft overgelegd.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op die misdrijven van toepassing ».

ART. 12.

In hetzelfde boek wordt een artikel 272bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 272bis. — § 1. Elk binnenschip of daarmee gelijkgesteld vaartuig dat reeds gebouwd is of in aanbouw is, kan, op aanvraag van de belanghebbenden, worden teboekgesteld.

» § 2. Teboekstelling geschiedt op aangifte door de belanghebbenden aan de bewaarder der scheepshypotheken te Antwerpen en in de vormen voorgeschreven in artikel 4, §§ 1 tot 4.

» § 3. Artikel 4, §§ 5 en 6, en artikel 5, eerste lid, zijn van toepassing op de facultatieve teboekstelling van binnenschepen en hiermee gelijkgestelde vaartuigen.

» § 1. De teboekstelling van een binnenschip of een daarmee gelijkgesteld vaartuig kan door de bewaarder der scheepshypotheken worden doorgehaald, hetzij van ambtswege, hetzij op verzoek van belanghebbenden. Deze doorhaling is evenwel onderworpen aan de voorwaarden, gesteld in artikel 6, § 1, tweede lid, en §§ 2 en 3. »

**

TEKST VAN DE DOOR UW COMMISSIES GEAMENDEERDE ARTIKELEN VAN HET ONTWERP N° 337.

ART. 3.

Elke aanvraag om een zeebrief wordt door één van hen, op wier naam het vaartuig is teboekgesteld, aan de Minister gericht door bemiddeling van de waterschout of, zo de aanvrager in het buitenland is, van de naastbijzijnde consulaire agent.

« Article 7bis. — Sera punie d'une amende de cinquante à cinq mille francs toute personne qui, y étant tenue, n'aura pas accompli dans le délai prescrit :

1° les formalités prévues par l'article 4, §§ 1^{er} à 4, en vue de l'immatriculation des navires et des navires en construction;

2° les formalités prévues par l'article 4, § 5, en vue de la tenue à jour de l'immatriculation;

3° les formalités prévues par l'article 7, § 1^{er}, en vue de la radiation de l'immatriculation.

Sera punie des mêmes peines toute personne qui, y étant tenue, n'aura pas, dans le délai prescrit, à l'article 4, § 6, produit le certificat de jaugeage et son duplicata.

Toutes les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions ».

ART. 12.

Un article 272bis rédigé comme suit est inséré dans le même livre :

« Article 272bis. — § 1^{er}. Tout bateau d'intérieur ou y assimilé, construit ou en construction, peut, à la demande des intéressés, être immatriculé.

» § 2. L'immatriculation a lieu sur déclaration présentée par les intéressés au conservateur des hypothèques maritimes et fluviales à Anvers. Elle se fait dans les formes prévues à l'article 4, §§ 1^{er} à 4.

» § 3. L'article 4, §§ 5 et 6, et l'article 5, alinéa 1^{er}, sont applicables en ce qui concerne l'immatriculation facultative des bateaux et des bâtiments qui y sont assimilés.

» § 4. L'immatriculation d'un bateau d'intérieur ou y assimilé peut être radiée par le conservateur des hypothèques maritimes, soit d'office, soit à la demande des intéressés. Cette radiation est toutefois soumise aux conditions prévues à l'article 6, § 1^{er}, deuxième alinéa, et §§ 2 et 3. »

**

TEXTE DES ARTICLES DU PROJET N° 337 AMENDES PAR VOS COMMISSIONS.

ART. 3.

Toute demande tendant à l'obtention de lettres de mer est adressée au Ministre par une des personnes au nom de qui le bâtiment est immatriculé, par l'intermédiaire du commissaire maritime ou, si le requérant est à l'étranger, de l'agent consulaire le plus proche.

De aanvraag vermeldt de naam van het vaartuig, de thuishaven en de verrichtingen waartoe het hoofdzakelijk gebezigd wordt of zal worden.

Bij de aanvraag worden gevoegd de meetbrief en het certificaat van deugdelijkheid van het vaartuig.

ART. 5.

§ 1. De zeebrief wordt geweigerd of ingetrokken :

1° indien daarvan een ongeoorloofd of verkeerd gebruik werd of wordt gemaakt, dat aan de goede betrekkingen tussen België en een ander land kan afbreuk doen of de eer van de vlag in het gedrang kan brengen, of indien er ernstige vermoedens bestaan dat daarvan zodanig gebruik is gemaakt;

2° indien de kapitein of de schipper niet van Belgische nationaliteit is en niet geniet van de afwijking, bepaald in artikel 2, tweede lid, van de wet betreffende de nationaliteit van de zeeschepen en de teboekstelling van zeeschepen en binnenschepen.

§ 2. De zeebrief kan worden ingetrokken wanneer de eigenaar van het vaartuig de bepalingen van deze wet overtreedt.

ART. 7.

§ 1. De vervallen zeebrief wordt onmiddellijk teruggezonden aan de overheid die hem heeft uitgereikt.

§ 2. Wanneer de zeebrief vervalt terwijl het vaartuig zich buiten het Rijk bevindt, is de kapitein of de schipper gehouden de zeebrief, tegen ontvangstbewijs, aan de naastbijzijnde Belgische consulaire agent te bezorgen, onder vermelding van de reden der teruggave.

Kan hij dit voorschrift niet naleven, dan is de kapitein of de schipper gehouden zelf de zeebrief ongeldig te maken door hem overhoeks door te knippen, en hem onder vermelding van de reden der ongeldigmaking aan de Minister in te zenden.

§ 3. Bij gebreke van vrijwillige inlevering wordt de vervallen zeebrief ambtshalve ingetrokken door de waterschout of door de Belgische consulaire agent.

§ 4. Geen nieuwe zeebrief wordt uitgereikt dan tegen inlevering van de vroegere definitieve of voorlopige zeebrief, tenzij wordt bewezen dat deze verloren is gegaan.

ART. 9.

§ 1. De Minister of zijn gemachtigde geeft buitengewone zeebrieven af voor de in België voor rekening van vreemdelingen verkregen of uitgerede zeeschepen, opdat deze zich onder Belgische vlag naar een buitenlandse haven kunnen begeven.

De buitengewone zeebrieven worden enkel uitgereikt na opmaking van de meetbrief en van een bijzonder certificaat van deugdelijkheid geldig voor de reis die het schip onder Belgische vlag mag maken.

Bij de aankomst van het zeeschip ter bestemming, moet de buitengewone zeebrief worden bezorgd aan de naastbijzijnde consulaire agent, die hem aan de Minister terugzendt.

La demande indique le nom du bâtiment, son port d'attache et les opérations auxquelles le navire est ou sera principalement affecté.

Sont joints à la demande, le certificat de jaugeage ainsi que le certificat de navigabilité du bâtiment.

ART. 5.

§ 1^{er}. La lettre de mer est refusée ou retirée :

1° lorsqu'il en a été fait ou lorsqu'il en est fait un usage illicite ou abusif, de nature à compromettre les relations entre la Belgique et un autre pays ou à porter atteinte à l'honneur du pavillon, ou s'il existe des présomptions graves qu'un tel usage en a été fait;

2° lorsque le capitaine ou le patron n'est pas de nationalité belge et qu'il ne bénéficie pas de la dérogation prévue à l'article 2, deuxième alinéa, de la loi sur la nationalité des navires et sur l'immatriculation des navires et des bateaux.

§ 2. La lettre de mer peut être retirée lorsque le propriétaire contrevient aux dispositions de la présente loi.

ART. 7.

§ 1^{er}. Dès qu'elle cesse d'être valable, la lettre de mer doit être restituée à l'autorité qui l'a délivrée.

§ 2. Si la lettre de mer cesse d'être valable alors que le bâtiment se trouve hors du Royaume, le capitaine ou le patron est tenu de remettre, contre reçu, la lettre de mer à l'agent consulaire belge le plus proche, en indiquant le motif de la restitution.

Faute de pouvoir satisfaire à cette prescription, le capitaine ou le patron est tenu d'annuler lui-même la lettre de mer, en la coupant en diagonale, et de la renvoyer au Ministre en indiquant le motif de l'annulation.

§ 3. A défaut de remise volontaire, la lettre de mer non valable est retirée d'office par le commissaire maritime ou l'agent consulaire belge.

§ 4. Il n'est délivré de nouvelle lettre de mer que contre remise de l'ancienne lettre de mer définitive ou provisoire, à moins qu'il ne soit justifié de sa perte.

ART. 9.

§ 1^{er}. Le Ministre ou son délégué délivre des lettres de mer spéciales afin de permettre aux navires acquis ou armés en Belgique pour compte d'étrangers, de se rendre, sous pavillon belge, dans un port étranger.

Les lettres de mer spéciales ne sont délivrées qu'après établissement du certificat de jaugeage et d'un certificat de navigabilité spécial valable pour le voyage que le navire est autorisé à effectuer sous pavillon belge.

A l'arrivée du navire à sa destination, la lettre de mer spéciale doit être remise à l'agent consulaire belge le plus proche qui la renvoie au Ministre.

Kan het voorschrift van het derde lid niet worden nagekomen, dan wordt gehandeld zoals bepaald in artikel 7, § 2, tweede lid.

§ 2. De Minister of zijn gemachtigde geeft nadat de in § 1, tweede lid genoemde documenten zijn opge- maakt, buitengewone zeebrieven af, die geldig zijn voor de proefvaartperiode van enig in België gebouwd zeeschip. Na gebruik moeten zij aan de Minister worden teruggezonden.

ART. 10.

De Minister of zijn gemachtigde kan zeebrieven uitreiken voor de vaartuigen welke met binnenschepen gelijkgesteld zijn overeenkomstig het laatste lid van artikel 271 van boek II van het Wetboek van koophandel en teboekgesteld zijn overeenkomstig de voorschriften van artikel 272bis van hetzelfde Wetboek, alsook voor de vaartuigen van gelijk welke aard of inhoud welke in zee toevallig of bij uitzondering of om bijzondere redenen de in voornoemd artikel 271 bedoelde verrichtingen uitvoeren.

De Minister kan aan de in dit artikel bedoelde vaartuigen de verplichting opleggen voorzien te zijn van een zeebrief en de Belgische vlag te voeren.

ART. 14.

Alvorens de kapitein of de schipper van de zeebrief gebruik maakt, voorziet hij hem van zijn handtekening; deze moet, naar gelang van het geval door de waterschout of door de consulaire agent voor echt worden verklaard. Bij voorlopige of definitieve vervanging van de kapitein of de schipper wordt op dezelfde wijze gehandeld.

ART. 16.

De kapiteins of schippers van Belgische vaartuigen zijn gehouden, wanneer zij een vreemde haven binnenlopen om er meer dan vier en twintig uren te verblijven, zich persoonlijk, uiterlijk daags na hun aankomst, bij de Belgische consul of diens gemachtigde te begeven om hun zeebrief te doen aftekenen.

De kapiteins of schippers van vaartuigen die in een vaste lijn op vreemde havens varen, moeten aldaar hun zeebrief echter slechts éénmaal per jaar laten aftekenen, en wel bij hun eerste aankomst in het jaar.

Dit artikel vindt geen toepassing ten aanzien van de schippers van vissersvaartuigen en van vaartuigen als bedoeld in artikel 10, behalve indien zij wegens averij verplicht zijn een vreemde haven binnen te lopen.

ART. 18.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vijfduizend frank of met één van die straffen alleen, wordt gestraft ieder die een vaartuig, dat niet van de bij deze wet opgelegde zeebrief is voorzien, in zee of in de zeewateren heeft doen varen.

Faute de pouvoir satisfaire à la prescription de l'alinéa 3, il est procédé comme il est prévu à l'article 7, § 2, alinéa 2.

§ 2. Le Ministre ou son délégué délivre, après l'établissement des documents énumérés au § 1^{er}, alinéa 2, des lettres de mer spéciales valables pour la période des voyages d'essai de tout navire construit en Belgique. Elle doivent être renvoyées au Ministre après usage.

ART. 10.

Le Ministre ou son délégué peut délivrer des lettres de mer pour les bâtiments assimilés aux bateaux de navigation intérieure en vertu du dernier alinéa de l'article 271 du livre II du Code de commerce et qui ont été immatriculés conformément aux prescriptions de l'article 272bis du même Code ainsi que pour ceux, quelle que soit leur nature ou leur capacité, qui effectuent en mer occasionnellement ou exceptionnellement ou pour des raisons spéciales les opérations visées à l'article 271 précité.

Le Ministre peut imposer aux bâtiments prévus par le présent article, l'obligation d'être munis d'une lettre de mer et de porter le pavillon belge.

ART. 14.

Avant de faire usage de la lettre de mer, le capitaine ou le patron y appose sa signature; celle-ci doit être légalisée, suivant le cas, par le commissaire maritime ou l'agent consulaire. Il est procédé de même en cas de remplacement provisoire ou définitif du capitaine ou du patron.

ART. 16.

Les capitaines ou patrons des bâtiments belges sont tenus, lorsqu'ils entrent dans un port étranger pour y séjourner plus de vingt-quatre heures, de se rendre en personne, au plus tard le lendemain de leur arrivée, chez le consul belge ou son délégué pour faire viser leur lettre de mer.

Toutefois, les capitaines ou patrons des bâtiments faisant un service régulier vers les ports étrangers ne sont tenus d'y faire viser leur lettre de mer qu'une fois par an et ce lors de leur première arrivée dans l'année.

Le présent article n'est pas applicable aux patrons des bâtiments de pêche et des bâtiments visés à l'article 10, sauf dans les cas où, à la suite d'avaries, ils sont contraints de faire relâche dans un port étranger.

ART. 18.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à cinq mille francs ou de l'une de ces peines seulement, quiconque aura fait naviguer en mer ou dans les eaux maritimes un bâtiment non muni de la lettre de mer imposée par la présente loi.

ART. 19.

Met geldboete van vijftig frank tot vijfduizend frank wordt gestraft elke kapitein of schipper die, zelfs buiten België :

1° de voorschriften van de artikelen 1, 7, 9, § 1, derde lid en 12 tot 16 heeft overtreden;

2° onverminderd 1°, van een vervallen zeebrief gebruik heeft gemaakt.

Met dezelfde straffen wordt gestraft de kapitein of schipper die ten onrechte gebruik heeft gemaakt van de Belgische vlag of, aan boord van een aan de voorschriften van deze wet onderworpen schip, een andere vlag dan de nationale vlag of wel een niet door de reglementen of door de zeevaartoverheid erkende vlag heeft gehesen.

ART. 21.

De Koning stelt vast onder welke voorwaarden zeebrieven worden afgegeven aan pleziervaartuigen en aan schepen bestemd tot niet winstgevende verrichtingen op zee of in de zeewateren.

Hij zal de vorm en de inhoud ervan bepalen.

Het administratief statuut der pleziervaartuigen wordt geregeld door de Koning.

ART. 23.

Opgeheven worden :

1° de wet van 20 september 1903 op de zeebrieven, gewijzigd bij de wet van 25 augustus 1920;

2° de wet van 31 mei 1920 die betrekking heeft op de ambtsbevoegdheden van de Minister van spoorwegen, zeewezen, posterijen en telegraphen inzake zeebrieven.

ART. 24.

Met uitzondering van artikel 21 treedt deze wet in werking op de eerste dag van de zevende maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Artikel 21 treedt in werking op de dag dat deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

ART. 19.

Sera puni d'une amende de cinquante francs à cinq mille francs, tout capitaine ou patron qui, même en dehors de la Belgique :

1° aura contrevenu aux prescriptions des articles 1^{er}, 7, 9, § 1^{er}, alinéa 3, et 12 à 16;

2° sans préjudice du 1°, aura fait usage d'une lettre de mer qui a cessé d'être valable.

Sera puni de la même peine le capitaine ou patron qui indûment aura fait usage du pavillon belge ou aura, à bord d'un bâtiment assujéti aux prescriptions de la présente loi, hissé un pavillon autre que le pavillon national ou un pavillon non reconnu par les règlements ou par l'autorité maritime.

ART. 21.

Le Roi fixera les conditions dans lesquelles des lettres de mer seront délivrées pour les bâtiments de plaisance et ceux destinés à des opérations non lucratives en mer ou dans les eaux maritimes.

Il déterminera la forme et la teneur de ces documents.

Le statut administratif des bâtiments de plaisance est réglé par le Roi.

ART. 23.

Sont abrogées :

1° la loi du 20 septembre 1903 sur les lettres de mer, modifiée par la loi du 25 août 1920;

2° la loi du 31 mai 1920 qui est relative aux attributions du Ministre des chemins de fer, marine, postes et télégraphes en matière de lettres de mer.

ART. 24.

A l'exception de l'article 21, la présente loi entre en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

L'article 21 entre en vigueur le jour où cette loi est publiée au *Moniteur belge*.